

Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 24.07.2020

Número de versión 1

Revisión: 01.05.2020

1 Identificación del producto químico y de la empresa

Identificador del producto

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

Número del artículo: 03.9901-66xx.x/7066xx

Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

No existen más datos relevantes disponibles.

Utilización del producto / de la elaboración El fluido hidráulico

Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Fabricante/distribuidor:

Continental Aftermarket & Services GmbH

Sodener Straße 9

D-65824 Schwalbach am Taunus

Germany

Tel: +49-69-7603-11

Fax: +49-69-761061

Área de información:

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor

ate.sicherheit@contiautomotive.com

Teléfono de emergencia: Tel.: +49-6132-84463 (24 h) 190 idiomas hablados

2 Identificación de los peligros

Clasificación de la sustancia o de la mezcla



peligro para la salud

Repr. 2 H361 Se sospecha que puede perjudicar la fertilidad o dañar el feto.

Elementos de la etiqueta

Elementos de las etiquetas del SAM

El producto se ha clasificado y etiquetado de conformidad con el Sistema Globalmente Armonizado (GHS).

Pictogramas de peligro GHS08

Palabra de advertencia Atención

Componentes peligrosos a indicar en el etiquetaje:

Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato

Indicaciones de peligro

H361 Se sospecha que puede perjudicar la fertilidad o dañar el feto.

Consejos de prudencia

P101 Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta.

P102 Mantener fuera del alcance de los niños.

P103 Leer la etiqueta antes del uso.

P201 Solicitar instrucciones especiales antes del uso.

P202 No manipular la sustancia antes de haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad.

P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

P308+P313 EN CASO DE exposición manifiesta o presunta: Consultar a un médico.

P405 Guardar bajo llave.

(se continua en página 2)

Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 24.07.2020

Número de versión 1

Revisión: 01.05.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

P501 Eliminar el contenido o el recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/
internacional. (se continua en página 1)

Otros peligros

Resultados de la valoración PBT y mPmB

PBT: No aplicable.

mPmB: No aplicable.

3 Composición/información de los componentes

Caracterización química: Mezclas

Descripción:

Mezcla formada por las substancias especificadas a continuación con adiciones no peligrosas.

Componentes peligrosos:

30989-05-0	Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato Repr. 2, H361	<70%
	Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol Les. oc. 1, H318 Límites de concentración específicos: Eye Dam. 1; H318: C ≥ 30 % Eye Irrit. 2; H319: 20 % ≤ C < 30 %	<15%
110-97-4	1,1'-iminodipropan-2-ol Irrit. oc. 2, H319	<2%
111-46-6	2,2'-oxidietanol Tox. ag. 4, H302	<2%
111-77-3	2-(2-metoxietoxi)etanol Repr. 2, H361; Líq. infl. 4, H227	<0,5%

Indicaciones adicionales:

El texto de los posibles riesgos aquí indicados se puede consultar en el capítulo 16.

4 Primeros auxilios

Descripción de los primeros auxilios

Instrucciones generales: Quitar las ropas contaminadas y los zapatos inmediatamente.

En caso de inhalación del producto:

Suministrar aire fresco u oxígeno; solicitar ayuda médica.

Las personas desmayadas deben tenderse y transportarse de lado con la suficiente estabilidad.

En caso de contacto con la piel: Lavar inmediatamente con agua y jabón y enjuagar bien.

En caso de contacto con los ojos:

Lavar los ojos, manteniendolos abiertos durante varios minutos con agua corriente.

En caso de ingestión:

Enjuagar la boca y beber mucha agua.

Proporcionar asistencia médica a la persona afectada.

Indicaciones para el médico:

Principales síntomas y efectos, agudos y retardados No existen más datos relevantes disponibles.

(se continua en página 3)

Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 24.07.2020

Número de versión 1

Revisión: 01.05.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(se continua en página 2)

Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

No existen más datos relevantes disponibles.

5 Medidas para lucha contra incendios

Medios de extinción

Sustancias extintoras apropiadas:

Chorro de agua rociada

Polvo extintor

Espuma

Combatir los incendios con medidas adaptados al ambiente circundante.

Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

Puede ser liberados en caso de incendio: CO, CO₂, NO_x

Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Equipo especial de protección:

Llevar puesto un aparato de respiración autónomo.

No aspirar los gases provocados por el incendio o explosión.

Indicaciones adicionales

El agua de extinción contaminada debe recogerse por separado y no debe ser vertida al alcantarillado.

6 Medidas que se deben tomar en caso de derrame accidental

Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Llevar puesto equipo de protección. Mantener alejadas las personas sin protección.

Asegurarse de que haya suficiente ventilación.

Precauciones relativas al medio ambiente:

Evitar que penetre en la canalización /aguas de superficie /agua subterráneas.

Métodos y material de contención y de limpieza:

Quitar con material absorbente (arena, kieselgur, aglutinante de ácidos, aglutinante universal).

Evacuar el material recogido según las normativas vigentes.

Referencia a otras secciones

Ver capítulo 7 para mayor información sobre una manipulación segura.

Ver capítulo 8 para mayor información sobre el equipo personal de protección.

Para mayor información sobre cómo desechar el producto, ver capítulo 13.

7 Manipulación y almacenamiento

Manipulación:

Precauciones para una manipulación segura

Asegurar suficiente ventilación /aspiración en el puesto de trabajo.

Prevención de incendios y explosiones: Tomar medidas contra las cargas electrostáticas.

Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

Almacenamiento:

Exigencias con respecto al almacén y los recipientes:

Guardar en un lugar seco y ventilado

El almacenamiento a temperatura ambiente.

(se continua en página 4)

Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 24.07.2020

Número de versión 1

Revisión: 01.05.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(se continua en página 3)

Normas en caso de un almacenamiento conjunto:

No almacenar junto con agua.

No almacenar junto con alimentos.

Indicaciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:

Temperatura de almacenamiento recomendada: 10°C - 35°C

Producto higroscópico.

Mantener el recipiente cerrado herméticamente.

Clase de almacenamiento: 10 Líquidos inflamables.

Usos específicos finales No existen más datos relevantes disponibles.

8 Controles de exposición/protección personal

Instrucciones adicionales para el acondicionamiento de instalaciones técnicas:

Sin datos adicionales, ver punto 7.

Parámetros de control

Componentes con valores límite admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:

El producto no contiene cantidades relevantes de sustancias con valores límite que exijan un control en el puesto de trabajo.

Controles de la exposición

Equipo de protección individual:

Medidas generales de protección e higiene:

Se deben observar las medidas de seguridad para el manejo de productos químicos.

No respirar los gases /vapores /aerosoles.

Evitar el contacto con los ojos y la piel.

Protección respiratoria:

Se requiere protección respiratoria en caso de liberación de vapores / aerosoles.

Utilice un filtro de partículas con capacidad de retención media para partículas sólidas y líquidas (por ejemplo, EN 143 o 149, tipo P2 o FFP2).

Protección de manos:

El material del guante deberá ser impermeable y resistente al producto / sustancia / preparado.

Selección del material de los guantes en función de los tiempos de rotura, grado de permeabilidad y degradación.

Material de los guantes

La elección del guante adecuado no depende únicamente del material, sino también de otras características de calidad, que pueden variar de un fabricante a otro.

Tiempo de penetración del material de los guantes

Butilo caucho (goma de butilo): mínimo el tiempo de penetración 480 min; espesor de capa mínimo: 0,7 mm

Caucho nitrílico (NBR): mínimo el tiempo de penetración 30 min; espesor de capa mínimo: 0,4 mm

El tiempo de resistencia a la penetración exacto deberá ser pedido al fabricante de los guantes. Este tiempo debe ser respetado.

Protección de ojos: Gafas de protección

Protección del cuerpo: Ropa de trabajo protectora

Limitación y control de la exposición ambiental

Ver apartados 6 y 7. No se necesitan medidas adicionales.

CL

(se continua en página 5)

Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 24.07.2020

Número de versión 1

Revisión: 01.05.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(se continua en página 4)

9 Propiedades físicas y químicas

Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Datos generales

Aspecto:

Forma:	Líquido
Color:	Ámbar coloreado
Olor:	Específico del producto
Umbral olfativo:	No determinado.

valor pH a 20 °C: 7,7

Cambio de estado

Punto de fusión/punto de congelación:	Indeterminado.
Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición:	271 °C

Punto de inflamación: 137,5 °C

Inflamabilidad (sólido, gas): No aplicable.

Temperatura de ignición: 230 °C

Temperatura de descomposición: No determinado.

Temperatura de auto-inflamación: El producto no es autoinflamable.

Propiedades explosivas: El producto no es explosivo.

Límites de explosión:

Inferior:	No determinado.
Superior:	No determinado.

Presión de vapor a 20 °C: 1 hPa

Densidad a 20 °C:	1,06 g/cm ³
Densidad relativa	No determinado.
Densidad de vapor	No determinado.
Tasa de evaporación:	No determinado.
agua:	Completamente mezclable.

Coefficiente de reparto: n-octanol/agua: No determinado.

Viscosidad:

Dinámica:	No determinado.
Cinemática a 20 °C:	11,5 mm ² /s

Concentración del disolvente:

Disolventes orgánicos: 2,1-<2,5 %

Contenido de cuerpos sólidos: 17,2-<97 %

Otros datos No existen más datos relevantes disponibles.

10 Estabilidad y reactividad

Reactividad No existen más datos relevantes disponibles.

(se continua en página 6)

Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 24.07.2020

Número de versión 1

Revisión: 01.05.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(se continua en página 5)

Estabilidad química

Descomposición térmica / condiciones que deben evitarse:

No se descompone si se almacena y maneja adecuadamente.

No se descompone al emplearse adecuadamente.

Posibilidad de reacciones peligrosas No se conocen reacciones peligrosas.

Condiciones que deben evitarse No existen más datos relevantes disponibles.

Materiales incompatibles: Oxidante fuerte

Productos de descomposición peligrosos:

Monóxido de carbono y dióxido de carbono

Óxidos azoicos (NOx)

11 Información toxicológica

Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad aguda

Valores LD/LC50 (dosis letal /dosis letal = 50%) relevantes para la clasificación:

30989-05-0 Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato

Oral	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 401)
Dermal	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 402)

Dermal	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 402)
--------	------	--------------------------------

110-97-4 1,1'-iminodipropan-2-ol

Oral	LD50	>2.000 mg/kg (rata) (OECD 401)
Dermal	LD50	8.000 mg/kg (rabbit)

Dermal	LD50	8.000 mg/kg (rabbit)
--------	------	----------------------

111-46-6 2,2'-oxidietanol

Oral	LD50	>5.000 mg/kg (rata)
Dermal	LD50	>5.000 mg/kg (rabbit)

Dermal	LD50	>5.000 mg/kg (rabbit)
--------	------	-----------------------

111-77-3 2-(2-metoxietoxi)etanol

Oral	LD50	>5.000 mg/kg (mouse) (OECD 401)
Dermal	LD50	>5.000 mg/kg (rabbit) (OECD 402)

Dermal	LD50	>5.000 mg/kg (rabbit) (OECD 402)
--------	------	----------------------------------

Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol

Oral	LD50	>5.000 mg/kg (rata)
Dermal	LD50	>3.000 mg/kg (rabbit)

Dermal	LD50	>3.000 mg/kg (rabbit)
--------	------	-----------------------

Efecto estimulante primario:

Corrosión o irritación cutáneas No produce irritaciones.

Lesiones o irritación ocular graves No produce irritaciones.

Sensibilización respiratoria o cutánea No se conoce ningún efecto sensibilizante.

Efectos CMR (carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción)

Repr. 2

Toxicidad para la reproducción

Algunas pruebas de efectos adversos en el desarrollo, basados en experimentos con animales.

12 Información ecológica

Toxicidad

Toxicidad acuática:

LC50	>100 mg/L (pescado)
------	---------------------

(se continua en página 7)

Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 24.07.2020

Número de versión 1

Revisión: 01.05.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(se continua en página 6)

30989-05-0 Tris[2-[2-(2-metoxietoxi)etoxi]etilo]ortoborato	
EC50	>100 mg/l (algas) (72 h) >100 mg/l (Daphnia) (48 h)
LC50	>100 mg/L (pescado) (96 h)
110-97-4 1,1'-iminodipropan-2-ol	
EC50 (estático)	>100 mg/l (algas) (72 h) >100 mg/l (Daphnia) (92/69/EWG 48 h)
LC50 (estático)	>100 mg/L (pescado) (OECD 203 96 h)
111-46-6 2,2'-oxidietanol	
EC50	>100 mg/l (algas) >100 mg/l (Daphnia) (DIN 38412 T.11)
LC50	>100 mg/L (pescado) (96 h)
111-77-3 2-(2-metoxietoxi)etanol	
EC50	>100 mg/l (algas) >100 mg/l (Daphnia)
LC50 (estático)	>100 mg/L (pescado)
Reaction mass of 2-(2-(2-butoxyethoxy)ethoxy)ethanol and 3,6,9,12-tetraoxahexadecan-1-ol	
EC50	>100 mg/l (algas)
LC50	>100 mg/L (Daphnia) >100 mg/L (pescado) (DIN 38412 96 h)

Persistencia y degradabilidad Los componentes individuales pueden eliminarse bien del agua

Comportamiento en sistemas ecológicos:

Potencial de bioacumulación No existen más datos relevantes disponibles.

Movilidad en el suelo No existen más datos relevantes disponibles.

Indicaciones medioambientales adicionales:

Indicaciones generales:

Nivel de riesgo para el agua 1 (autoclasificación): escasamente peligroso para el agua

En estado no diluido o no neutralizado, no dejar que se infiltre en aguas subterráneas, aguas superficiales o en alcantarillados.

Resultados de la valoración PBT y mPmB

PBT: No aplicable.

mPmB: No aplicable.

Otros efectos adversos No existen más datos relevantes disponibles.

13 Información sobre la disposición final

Métodos para el tratamiento de residuos

La eliminación debe basarse en las leyes y reglamentos estatales y locales pertinentes, el proceso de eliminación debe evitar la contaminación del medio ambiente.

Recomendación:

Observando las disposiciones para desechos especiales y previo tratamiento inicial, debe desecharse en una planta de incineración de desechos especiales homologada.

(se continua en página 8)

Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 24.07.2020

Número de versión 1

Revisión: 01.05.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1

(se continua en página 7)

Embalajes sin limpiar:

Recomendación:

Los embalajes que no se pueden limpiar, deben desecharse de la misma manera que la sustancia.

14 Información sobre el transporte

Número ONU ADR, IMDG, IATA	suprimido
---------------------------------------	-----------

Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas ADR, IMDG, IATA	suprimido
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------

Clase(s) de peligro para el transporte ADR, IMDG, IATA Clase	suprimido
-----------------------------------------------------------------------------	-----------

Grupo de embalaje ADR, IMDG, IATA	suprimido
----------------------------------------------	-----------

Peligros para el medio ambiente:	No aplicable.
-----------------------------------------	---------------

Precauciones particulares para los usuarios	No aplicable.
----------------------------------------------------	---------------

Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio MARPOL y el Código IBC	No aplicable.
--------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

"Reglamentación Modelo" de la UNECE:	suprimido
---------------------------------------------	-----------

15 Información reglamentaria

Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Disposiciones nacionales:

El receptor debería verificar la posible existencia de regulaciones locales aplicables al producto químico.

Indicaciones sobre las limitaciones de trabajo:

Tener en cuenta las limitaciones de empleo para las mujeres embarazadas o en período de lactancia.

Demás disposiciones, limitaciones y decretos prohibitivos

Sustancias altamente preocupantes (SVHC) según REACH, artículo 57

ninguno de los componentes está incluido en una lista

Evaluación de la seguridad química:

Una evaluación de la seguridad química no se ha llevado a cabo.

16 Otras informaciones

Los datos se fundamentan en el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

(se continua en página 9)

Hoja de Datos de Seguridad según NCh2245:2015

fecha de impresión 24.07.2020

Número de versión 1

Revisión: 01.05.2020

Nombre comercial: Original ATE Brake Fluid SUPER DOT 5.1*(se continua en página 8)***Limitación de la aplicación recomendada** Sólo para uso industrial y comercial.**Persona de contacto:**Gefahrstoffmanagement Konzern
ate.sicherheit@contiautomotive.com**La fecha de creación/la fecha de su próxima revisión** 01.05.2020 / 01.05.2020**Abreviaturas y acrónimos:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

SVHC: Substances of Very High Concern

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Liq. infl. 4: Líquidos inflamables – Categoría 4

Tox. ag. 4: Toxicidad aguda - oral – Categoría 4

Les. oc. 1: Lesiones oculares graves o irritación ocular – Categoría 1

Irrit. oc. 2: Lesiones oculares graves o irritación ocular – Categoría 2

Repr. 2: Toxicidad para la reproducción – Categoría 2

Fuentes<http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/stoffdb/index.html>http://www.hvbg.de/d/bia/gestis/analytical_methods/index.html*** Datos modificados en relación a la versión anterior**